

Déclaration commune

Les comités de jumelage de Saint-Amand-Montrond et de Nottuln ont suivi avec effroi les informations concernant l'attaque de la Russie contre l'Ukraine. Au cœur de l'Europe, le spectre de la guerre a réapparu. La population civile est bombardée sans pitié et nos valeurs européennes sont bafouées. Poutine essaye apparemment de briser la résistance de la population ukrainienne avec une terreur maximale.

Les nombreux jumelages franco-allemands sont précisément un exemple pour la fin des affrontements belliqueux qui ont duré pendant des siècles. Au fil du temps les ennemis sont devenus amis. Nous savons bien que cela ne va pas de soi et qu'il faut œuvrer en ce sens encore et toujours avec persévérance.

Depuis le début de la guerre, les deux comités de jumelage et leurs maires des deux communes s'engagent au soutien de leurs villes jumelles polonaises Chodziez et Otwock, pour leur faciliter l'aide aux réfugiés ukrainiens. Là, également, nous allons continuer de tout faire pour apaiser la souffrance humaine. Il importe de réussir le subtil équilibre entre un soutien maximal de l'Ukraine et le déclenchement possible d'une troisième guerre mondiale.

Nous faisons appel à tous les responsables politiques de faire preuve d'humanité et de discernement. Nous faisons appel aussi à nos concitoyens de continuer de soutenir les actions humanitaires.

Nous restons liés par notre amitié !

Gemeinsame Erklärung

Mit großem Entsetzen haben die Partnerschaftskomitees von Saint Amand-Montrond und Nottuln den Überfall Russlands auf die Ukraine verfolgt. Mitten in Europa ist das Gespenst Krieg wieder angekommen. Ohne jede Rücksicht wird die Zivilbevölkerung bombardiert und unsere europäischen Werte mit Füßen getreten. Putin versucht offensichtlich mit maximalen Terror den Widerstand der ukrainischen Bevölkerung zu brechen.

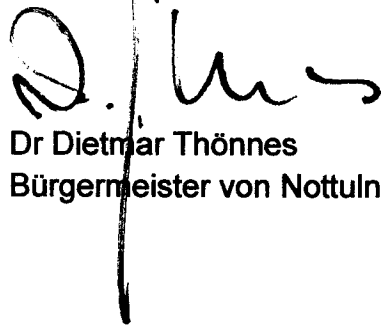
Gerade die vielen deutsch-französischen Städtepartnerschaften stehen für die Überwindung jahrhundertealter kriegerischer Auseinandersetzungen. Aus Feinden wurden so im Laufe der Jahre Freunde. Wir wissen, dass dies keine Selbstverständlichkeit ist und immer wieder und ausdauernd neu erarbeitet werden muss.

Beide Partnerschaftskomitees und die Bürgermeister beider Kommunen setzen sich seit Beginn des Krieges für die Unterstützung ihrer polnischen Partnerstädte Chodziez und Otwock ein, um ihnen die Hilfe für ukrainische Flüchtlinge zu

erleichtern. Auch hier werden wir weiterhin alles tun, um das menschliche Leid zu lindern. Der Balanceakt zwischen größtmöglicher Unterstützung der Ukraine und dem möglichen Ausbruch des dritten Weltkriegs muss gelingen.

Wir appellieren an alle verantwortlichen Politiker, Menschlichkeit und Augenmaß zu zeigen. Wir appellieren auch an unsere Mitbürger, weiterhin die humanitären Ziele zu unterstützen.

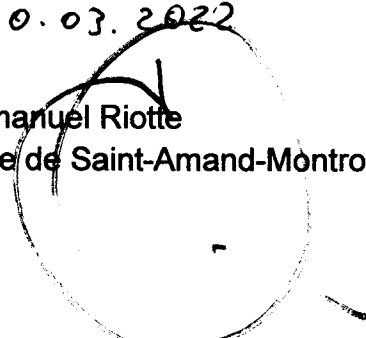
Wir bleiben in Freundschaft verbunden!



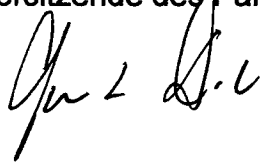
Dr Dietmar Thönnies
Bürgermeister von Nottuln

Saint-Amand - Montrond
20.03.2022

Emmanuel Riotte
Maire de Saint-Amand-Montrond



Günter Dieker
Vorsitzende des Partnerschaftskomitees



Laurette Denquin
Présidente du comité de jumelage

